映衬(الطباق)

正反两个意义的词用在一起,形成鲜明对照,称映衬.例如:

ضحك المشيب برأسه فبكى قلبه — 384

他头上白发欢笑,心在哭泣.

له منظر فى العين ابيض ناصع — 385

ولكنه فى القلب اسود اسفع

他目光敏锐,洞若观火;但心灵浑 ,漆黑一片.

على اننى راض بان احمل الهوى — 386

و اخرج منه لا علىّ ولا ليا

有情无情我都心甘情愿,它们对我即无害了无益.

وننكر ان شئنا على الناس قولهم — 387

ولا ينكرون القول حين نقول

我们对人们说什么都行,他们对我们不敢说个“不”.

映衬分为两类:

1．正映衬(**طباق الايجاب**),两个词由自身词义不同而成反义词(**الضدان**).

动词（例３８４）、名词（例３８５）.虚词（例３８６）均可.

2．反映衬(**طباق السلب**).两个词由于其中一个带否工具词而成一对反义词（例３８７）.

正映衬和反映衬常常是可以互相转化的,例如

احب الصدق وامقت الكذب — 388

我喜欢诚实,厌恶慌言.（正映衬）

احب الصدق ولا احب الكذب — 389

我喜欢诚实,不喜欢慌言.（反映衬）

يموت الرجل العظيم وتحيا ذكراه —390

伟人身虽死,名永存.（正映衬）

يموت الرجل العظيم ولا يموت ذكراه — 391

伟人身死,名不死.（反映衬）

有时一句中即有正映衬,又有反映衬:

من يَحترم الناس يُحترم من لا يحترم الناس يُحتقر — 392

尊敬他人者受人尊敬，蔑视他人者遭人蔑视